

# КОНСТИТУЦИЯ ФЕДЕРАТИВНОЙ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ЭФИОПИЯ.

## ПРЕАМБУЛА

Мы, национальности, народности и народы Эфиопии:

Свободно и в полном объеме осуществляя свои права на свободу волеизъявления, преданные идее построения политического сообщества, в основу которого положено господство права, способные обеспечить прочный мир, гарантировать демократический порядок и улучшить свое экономическое и социальное развитие;

Твердо убежденные в том, что достижение данных целей требует уважения к личности и соблюдения основных свобод и прав человека, взаимодействия, построенного на основе всеобщего равенства и отсутствия дискриминации по половому, религиозному или культурному признаку;

Убежденные в том, что, продолжая жить на земле, которую населяли наши предки с давних времен, и пользоваться доставшимся нам богатым и великолепным культурным наследием, непрерывно взаимодействуя на различных уровнях и с различными формами жизни, мы взрастили общие интересы и способствовали возникновению общего мировоззрения;

Полностью осознавая, что устроить нашу общую судьбу наилучшим образом мы сможем в том случае, если полностью искореним исторически сложившиеся несправедливые общественные отношения и продолжим поддерживать наши общие интересы;

Убежденные в том, что для создания постоянных поддерживающих условий, обеспечивающих защиту наших прав и свобод, а также для осуществления наших общих интересов, необходимо жить одним экономическим сообществом;

Приняв решение укреплять мир и способствовать становлению демократического порядка, который достался нам ценой упорной борьбы и жертв;

8 декабря 1994 года, с помощью представителей, которых мы избрали с этой целью, как инструмент, связывающий нас общим обязательством исполнять перечисленные выше цели и следовать вышеизложенным принципам, приняли данную Конституцию.

## ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### *Статья 1. Государственное устройство*

Конституция устанавливает, что Эфиопия, по своему устройству, является федеративным и демократическим государством. В соответствии с этим, Государство Эфиопия имеет название Федеративная демократическая республика Эфиопия.

### *Статья 2. Территориальная юрисдикция Эфиопии*

К территориальной юрисдикции Эфиопии относится территория членов федерации, а ее границы определяются международными соглашениями.

### *Статья 3. Флаг Эфиопии*

1. Флаг Эфиопии представляет собой полотнище из трех полос: зеленой верхней полосы, желтой полосы посередине и красной внизу, в центре полотнища находится государственный герб. Полосы трех цветов расположены горизонтально и одинаковы по своим размерам.
2. Государственный герб в центре полотнища символизирует надежду национальностей, народностей и народов, а также религиозных общин Эфиопии жить совместно, в равенстве и единстве.
3. Члены Федерации уполномочены иметь свои собственные флаги и гербы; все, что с этим связано, утверждается их соответствующими законодательными органами.

### *Статья 4. Государственный гимн Эфиопии*

Государственный гимн Эфиопии устанавливается законом и воспекает идеалы Конституции и решение народов Эфиопии жить в единстве и строить общую судьбу согласно принципам демократии.

#### *Статья 5. Языки Государства Эфиопия*

4. Все языки государства Эфиопия признаются в равной степени.
5. Рабочим языком федерального правительства является амхарский язык.
6. Члены федерации уполномочены в законодательном порядке утвердить собственные рабочие языки.

#### *Статья 6. Национальность*

7. Любой человек, независимо от пола, оба родителя которого являются эфиопами, признается эфиопом по национальности.
8. Представители других национальностей также могут стать эфиопами по национальности.
9. Детальные условия, касающиеся национальности, устанавливаются законом.

#### *Статья 7. Упоминание женского и мужского рода в Конституции*

Положения Конституции, в которых идет речь о мужском роде, также применимы к женскому роду.

## **ГЛАВА II. ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ПРИНЦИПЫ КОНСТИТУЦИИ**

#### *Статья 8. Верховная власть народа*

10. Высшая власть в Государстве принадлежит национальностям, народностям и народам Эфиопии.

11. Данная Конституция является выражением их суверенитета.
12. Власть национальностей, народностей и народов Эфиопии осуществляется через их представителей, избранных в соответствии с Конституцией, посредством их прямого и демократического участия.

*Статья 9. Верховенство Конституции*

13. Конституция является главным законом Государства. Закон, обычная практика или решение государственного органа или государственного должностного лица, противоречащее Конституции, не имеют законной силы.
14. Все граждане, государственные органы, политические организации, другие ассоциации, а также состоящие в них должностные лица обязаны следить за соблюдением положений Конституции и подчиняться им.
15. Присваивание государственной власти в порядке, не соответствующем установленному Конституцией, запрещено.
16. Все ратифицированные Эфиопией международные соглашения являются неотъемлемой частью законодательства Государства

*Статья 10. Права человека и демократические права*

17. Права и свободы человека, происходящие из его человеческой природы, неотъемлемы и нерушимы.
18. Должны признаваться права человека, а также демократические права граждан и народов.

*Статья 11. Разделение государства и религии*

19. Государство и религия независимы друг от друга.

20. Государственной религии не существует.
21. Государство не вмешивается в религиозные дела, а религия не имеет отношения к делам государства.

*Статья 12. Действия и ответственность правительства*

22. Управление делами государства осуществляется открытым образом.
23. Каждое государственное должностное лицо или избранный представитель несет ответственность за неисполнение своих должностных обязанностей.
24. В случае утраты доверия народ имеет право сместить избранного им представителя с должности. Необходимые условия смещения представителя с должности определяется законом.

### **ГЛАВА III. ОСНОВНЫЕ ПРАВА И СВОБОДЫ**

*Статья 13. Область применения и толкование*

25. Все федеральные и государственные законодательные, исполнительные и судебные органы всех уровней обязаны уважать и проводить в жизнь положения данной главы.
26. Основные права и свободы, перечисленные в данной главе, толкуются в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, международных пактах о правах человека, а также международных документов, утвержденных Эфиопией.

*Статья 14*

Права на жизнь, неприкосновенность и личную свободу. Каждый человек имеет нерушимое и неотъемлемое право на жизнь, неприкосновенность и личную

свободу.

### *Статья 15. Право на жизнь*

Каждый человек имеет право на жизнь. Ни один человек не может быть лишен жизни, за исключением случаев наказания за совершение установленного законом серьезного преступления.

### *Статья 16. Право на личную неприкосновенность*

Каждый человек имеет право на защиту от причинения физического ущерба.

### *Статья 17. Право на личную свободу*

27. Ни один человек не может быть лишен личной свободы, за исключением таких оснований и в соответствии с такими процедурами, которые установлены законом.

28. Ни один человек не может быть произвольно арестован или задержан при отсутствии официального обвинения или обвинительного приговора.

### *Статья 18. Запрет на бесчеловечное обращение*

29. Каждый человек имеет право на защиту от жестокости, бесчеловечного или унижительного обращения, наказания.

30. Ни один человек не может быть порабощен или отдан в рабство. Торговля людьми, с какой бы то ни было целью, запрещена.

31. Ни один человек не может быть вынужден к принудительному труду.

32. В соответствии с пунктом 3 данной статьи, фраза “принудительный труд” не подразумевает:

- а) какую-либо работу, выполнение которой обычно требуется от лиц, находящихся под арестом согласно правопорядку, или в период их условного освобождения из такого заключения;
- б) в случае отказа от военной службы – какую-либо службу, исполнение которой требуется взамен обязательной воинской службы;
- в) какую-либо службу, необходимость в которой возникла в результате чрезвычайной ситуации или стихийного бедствия, угрожающего жизни и благополучию граждан.
- г) какую-либо деятельность по социальному и экономическому развитию, добровольно осуществляемую населением общины на территории своего месторасположения.

*Статья 19. Права граждан, находящихся под арестом*

- 33. Арестованные лица имеют право в скором порядке, на понятном им языке, быть поставленными в известность о причинах ареста и выдвинутом против них обвинении.
- 34. Лица, находящиеся под арестом, имеют право хранить молчание. В случае ареста подозреваемый имеет право в скором порядке, на понятном ему языке, быть поставленным в известность о том, что каждое его заявление может быть использовано против него в суде.
- 35. Арестованное лицо имеет право предстать перед судом в течение 48 часов с момента ареста. Данный срок не включает в себя время, разумно необходимое для переезда с места ареста в суд. Представленное перед судом лицо имеет право на немедленное и точное пояснение причин ареста в зависимости от преступления, в совершении которого оно обвиняется.
- 36. Каждый гражданин имеет право подать в суд просьбу об освобождении в том случае, если совершивший арест сотрудник полиции или сотрудник правоприменяющего органа не смог доставить его в суд в течение указанного

периода времени, а также сообщить о причинах ареста. Там, где этого требуют интересы правосудия, суд имеет право издать постановление о дальнейшем содержании обвиняемого под арестом или, в случае необходимости, возвращении его под стражу на период времени, строго необходимый для проведения необходимого расследования. Устанавливая дополнительное время, необходимое для проведения расследования, суд должен гарантировать, что ответственные правоохранительные органы осуществят расследование с учетом права арестованного лица на безотлагательное судебное разбирательство.

37. Арестованное лицо не может быть насильно вынуждено признаться в том, что может быть использовано в качестве свидетельства против него. Свидетельство любого рода, полученное в результате такого принуждения, не может быть принято в качестве доказательства вины арестованного.
38. Лицо, находящееся под арестом, имеет право на освобождение под залог. В исключительных обстоятельствах суд может отказать в освобождении под залог, потребовать у арестованного достаточные гарантии или освободить лицо условно.

*Статья 20. Права лиц, обвиняемых в совершении наказуемого преступления*

39. Обвиняемый имеет право на открытое судебное разбирательство в суде общей юрисдикции в течение разумного периода времени с момента предъявления обвинения.
40. Суд может рассматривать дело на закрытом заседании только в том случае, если существует необходимость в соблюдении права на неприкосновенность частной жизни участвующих сторон, сохранении общественных моральных устоев, а также в целях сохранения национальной безопасности.
41. Обвиняемый имеет право быть в достаточной степени поставленным в известность о выдвинутом против него обвинении, а также получить данное обвинение в письменной форме.



42. Во время судебного разбирательства обвиняемый имеет право считаться невиновным до тех пор, пока в соответствии с законом не будет установлена его виновность; он также не может быть принужден давать показания против самого себя.
43. Обвиняемый имеет право полностью ознакомиться со всем выдвинутым против него показаниям, а также право допрашивать лиц, свидетельствующих против него, предоставлять доказательства в собственную защиту либо привлекать к этому других лиц, а также приглашать на допрос свидетелей, дающих перед судом показания в его пользу.
44. Обвиняемый имеет право выбрать адвоката, который будет представлять его интересы в суде. Если обвиняемый не располагает достаточными средствами, чтобы оплатить услуги адвоката, и это может привести к неправодавудному приговору, то государство обязано предоставить ему судебное правозаступничество за свой счет.
45. Все граждане имеют право подать в суд надлежащей юрисдикции апелляцию на пересмотр решения суда, в котором было инициировано данное судебное разбирательство.
46. Гражданин имеет право потребовать помощи переводчика, нанятого за счет государственных средств, в случае, если судебное разбирательство осуществляется на незнакомом ему языке.

*Статья 21. Права лиц, содержащихся под арестом, и осужденных заключённых*

47. Все лица, содержащиеся под арестом, и осужденные заключенные имеют право на такое обращение, при котором проявляется уважение к их человеческому достоинству.
48. Все лица имеют право общаться и принимать посетителей в лице супругов, близких родственников, друзей, духовных наставников, врачей и адвоката.

*Статья 22. Отсутствие обратной силы законов уголовного законодательства*

49. Ни один гражданин не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовно наказуемого преступления в результате действия или бездействия, которое не считалось уголовно наказуемым преступлением на момент его совершения. Ни один гражданин не может быть приговорен к более тяжкому наказанию чем то, которое по закону полагалось за данное уголовное преступление в момент, когда оно было совершено.

50. Однако вопреки пункту 1 данной статьи, закон, вступивший в силу непосредственно после совершения преступления, применим в том случае, если является благоприятным для обвиняемого или признанного виновным лица.

*Статья 23. Запрет на двукратное привлечение к ответственности за одно и то же правонарушение*

Ни одно лицо не может быть судимо и повторно наказано за совершение преступления, в связи с которым оно уже понесло наказание или было оправдано согласно уголовному законодательству и судопроизводству.

*Статья 24. Право на уважение и хорошую репутацию*

51. Каждый человек имеет право на уважение собственного достоинства и хорошую репутацию.

52. Каждый человек имеет право на свободное развитие собственной личности таким образом, чтобы это не ущемляло прав других граждан.

53. Каждый человек имеет право на признание себя как личности в любом месте, где бы он ни находился.

Все граждане равны перед законом и все без исключения имеют равное право на защиту закона. В связи с этим закон гарантирует всем людям равную и эффективную защиту, в которой нет места дискриминации по расовым,

национальным и другим социальным признакам, цвету кожи, полу, языковым, религиозным признакам, политическим либо иным взглядам, собственности, рождению, а также иному статусу.

*Статья 26. Право на неприкосновенность частной жизни*

54. Каждый человек имеет право на неприкосновенность частной жизни. Данное право включает в себя право человека на то, что его частная собственность не может быть подвергнута обыску.
55. Каждый человек имеет право на неприкосновенность личных записей и переписки, включая почтовые письма, а также общение посредством телефона, средств телекоммуникации и электронных устройств.
56. Государственные должностные лица обязаны уважать и защищать данные права. На данные права не могут быть наложены никакие ограничения, за исключением случаев возникновения вынуждающих обстоятельств, а также в соответствии со специальными законами, целью которых является защита национальной безопасности или общественного спокойствия, предупреждение преступлений или защита здоровья, общественной нравственности или прав и свобод других людей.

*Статья 27. Свобода вероисповедания и взглядов*

57. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и вероисповедания. Данное право включает в себя свободу исповедовать или принимать религию или веру по собственному выбору, а также свободу, индивидуально либо в сообществе с другими людьми, публично либо в частной форме, демонстрировать свою приверженность избранной религии путем отправления религиозных обрядов, соблюдения ритуалов и обучения.
58. Без ущерба пункту 2 Статьи 90, верующие имеют право учреждать институты религиозного образования и управления с целью распространять свою религию.

59. Ни один человек не может быть подвергнут насилию или другому воздействию, которое приведет к ограничению или помещает осуществлению его свободы на вероисповедание.
60. Родители и опекуны имеют право воспитывать своих детей в соответствии с теми религиозными и моральными устоями, которые соответствуют их личным убеждениям.
61. Свобода на выражение или демонстрацию приверженности религии или верованиям может быть ограничена только в соответствии с законом и только в том случае, если это необходимо для обеспечения общественной безопасности, охраны общественного спокойствия, здоровья, образования, общественной нравственности или основных прав и свобод других людей, а также для обеспечения независимости государства от религии.

#### *Статья 28. Преступления против человечности*

62. Уголовная ответственность лиц, совершивших преступления против человечности, которые установлены международными соглашениями, ратифицированными Эфиопией, а также другими законами Эфиопии, и включающие в себя геноцид, суммарные казни, насильственные исчезновения или пытки не будет погашена на основании закона о давности уголовного преследования. Наказание за такие преступления не может быть смягчено амнистией или помилованием, дарованным законодательной властью или каким-либо другим законодательным органом.
63. В случае если лицо было признано виновным в совершении какого-либо из преступлений, перечисленных в пункте 1 данной статьи, и приговорено к смертельной казни, то Глава государства уполномочен, без ущерба вышеперечисленным положениям данной статьи, заменить наказание пожизненным заключением.

## **ЧАСТЬ II. ДЕМОКРАТИЧЕСКИЕ ПРАВА**

*Статья 29. Свобода мысли, взглядов и самовыражения*

64. Каждый человек имеет право на собственное мнение, и это право нерушимо.
65. Каждый человек имеет право на свободу самовыражения, и это право нерушимо. Данное право включает в себя свободу на поиск, получение и обмен любой информацией и идеями, независимо от территориальных границ, в устной, письменной или печатной форме, в виде произведения искусства или посредством средств массовой информации по собственному усмотрению.
66. Свобода прессы и средств массовой информации, а также свобода художественного творчества гарантирована. Свобода прессы включает в себя следующие элементы:
67. запрет на цензуру в любой форме;
68. свободный доступ к информации, относящейся к общественным интересам;
69. с целью обеспечить свободный обмен информацией, идеями и взглядами, что является неотъемлемым условием функционирования демократического строя, пресса, как институт, получает правовую защиту с целью обеспечения ее независимого функционирования и способности принимать во внимание различные взгляды.
70. Любой вид средств массовой информации, находящийся под контролем Государства, должен функционировать таким образом, который гарантирует его способность принимать во внимание многообразие различных взглядов.
- Данные права могут быть ограничены только теми законами, в основе которых лежит принцип, гласящий, что свобода самовыражения и обмена информацией не может быть ограничена в зависимости от содержания высказанной точки зрения или ее влиянием на людей или события. Правовые ограничения могут быть применены исключительно с целью сохранить благополучие молодого поколения, а также честь и репутацию отдельных персон. Любая пропаганда войн, а также публичное выражение взглядов, целью которого является унижение человеческого достоинства, запрещено законом.

□ Любой гражданин, нарушающий законные ограничения, наложенные на осуществление данных прав, может быть привлечен к ответственности перед законом.

### *Статья 30. Право на собрания, демонстрации и подачу петиций*

□ Каждый человек имеет право на собрания, мирные, невооруженные демонстрации, а также подачу петиций. В интересах общественного удобства могут быть введены надлежащие предписания, касающиеся проведения собраний вне помещений и маршрутов следования демонстрантов, а также с целью защиты демократических прав, общественной морали и спокойствия во время таких собраний и демонстраций.

□ Данное право не освобождает от ответственности перед законами, защищающими благополучие молодого поколения, достоинство и репутацию отдельных персон, а также законами, запрещающими любую пропаганду войны и публичное выражение взглядов, направленных на унижение человеческого достоинства.

### *Статья 31. Свобода объединений*

Каждый человек имеет право на свободу собраний по любому поводу и с любой целью. Организации, создание которых противоречит соответствующим законам, или которые были учреждены с целью незаконно свергнуть конституционный строй, а также те организации, которые поддерживают перечисленные действия, запрещены.

### *Статья 32. Свобода перемещения*

□ Любой эфиоп или иностранный гражданин, находящийся в Эфиопии на законных основаниях, имеет право на свободу перемещения и выбора местожительства в пределах территории государства, а также право покинуть страну в любое время, как только он этого пожелает.

□ Любой эфиоп по национальности имеет право вернуться в свою страну.

### *Статья 33. Право на национальность*

□ Ни один эфиоп не может быть лишен своей эфиопской национальности против собственной воли. Брак эфиопа любого пола с представителем другой национальности не лишает его эфиопской национальности.

□ Каждый эфиоп имеет право пользоваться всеми правами, защитой и преимуществами, вытекающими из его принадлежности к эфиопской нации, которые предоставляются законом.

□ Каждый эфиоп имеет право изменить свою национальность.

□ Эфиопская национальность может быть предоставлена гражданам других государств в соответствии с законом и порядками, не противоречащими международным договорам, ратифицированным Эфиопией.

#### *Статья 34. Супружеские, личные и семейные права*

□ Мужчины и женщины, независимо от расы, нации, национальности или вероисповедания, достигшие установленного законом брачного возраста, имеют право вступить в брак и создать семью. Равные права предоставляются при вступлении в брак, во время нахождения в браке, а также при разводе. Законы, гарантирующие защиту прав и интересов детей при разводе, подлежат введению в действие.

□ Брак заключается только при условии свободного и полного согласия будущих супругов.

□ Семья является естественной и основной ячейкой общества и подлежит охране обществом и государством.

□ В соответствии с положениями, которые будут установлены законодательством, в действие может быть введен закон, признающий законность браков, заключенных согласно системам религиозного или обычного права.

□ Конституция не исключает решения споров, касающихся личного и семейного права, на основании религиозного и обычного права, в том случае если обе стороны, участвующие в споре, дадут на это согласие. Частности определяются в соответствии с

законом.

### *Статья 35. Права женщин*

□ Женщины пользуются правами и защитой, предоставленными данной Конституцией, наравне с мужчинами.

□ Согласно Конституции, в браке женщины имеют равные права с мужчинами.

□ Принята во внимание исторически сложившаяся практика неравенства и дискриминации, в результате которой пострадали женщины Эфиопии; с целью изменить данную практику предпринимаются конструктивные меры. Целью данных мер является предоставление специального внимания женщинам, направленного на предоставление им возможности конкурировать и участвовать в политической, социальной и экономической жизни государства, а также заниматься деятельностью в общественных и частных институтах наравне с мужчинами.

□ Государство обеспечивает соблюдение прав женщин с целью устранить влияние пагубных обычаев. Законы и обычаи, которые притесняют либо наносят физический или моральный ущерб женщинам, запрещены.

а) женщины имеют право на отпуск по беременности и родам, оплачиваемый по полному окладу.

б) продолжительность отпуска по беременности и родам определяется в соответствии с законом, а также в зависимости от вида работы, здоровья матери и благосостояния ребенка и семьи.

в) отпуск по беременности и родам, в соответствии с законом, может включать в себя предродовой отпуск, оплачиваемый по полному окладу.

□ Женщины имеют право участвовать в обсуждении национальных политических курсов на развитие, принимать участие в разработке и выполнении проектов; в особенности это касается проектов, затрагивающих интересы женщин.



□ Женщины имеют право приобретать, распоряжаться и передавать частную собственность. В частности, они имеют равные с мужчинами права на использование, передачу, распоряжение собственностью на землю. Женщины также имеют равные права на наследование имущества

□ Женщины имеют право на равенство при принятии на работу, повышение по службе, оплате труда, а также при начислении пенсионных выплат.

□ С целью предотвратить ущерб, причиняемый беременностью и рождением ребенка, а также защитить здоровье женщин, женщины имеют право получать образование и информацию по планированию семьи.

### *Статья 36. Права детей*

Каждый ребенок имеет следующие права:

□ право на жизнь;

□ право на имя и национальность;

□ право знать своих родителей или опекунов и получать их заботу;

□ право на свободу от эксплуатации; запрещено требовать от ребенка или разрешать ему выполнять работу, которая может угрожать или причинить вред его образованию, здоровью или благополучию;

□ ребенок не может быть подвержен телесным наказаниям или бесчеловечному отношению в школах или каких-либо других заведениях, которые несут ответственность за заботу о детях.

Во всех действиях, касающихся детей, которые предпринимаются общественными и частными благотворительными организациями, судами общей юрисдикции, административными органами или законодательной властью, первоочередным по значению должно считаться соблюдение интересов детей.

Несовершеннолетние правонарушители, помещенные в исправительные или реабилитирующие заведения, а также несовершеннолетние, находящиеся на попечении Государства либо помещенные в общественные или частные сиротские приюты, должны содержаться отдельно от взрослых.

Дети, рожденные вне брака, имеют такие же права, как и дети, рожденные в законном браке.

Государство предоставляет сиротам специальную защиту и содействует учреждению институтов, которые гарантируют и способствуют адаптации сирот, заботятся об их благосостоянии и образовании.

### *Статья 37. Право на обращение к правосудию*

□ Каждый человек имеет право подать судебный иск и узнать о решении по иску, вынесенном судом общей юрисдикции или каким-либо другим компетентным органом, наделенным судебной властью.

□ Решение суда, указанное в пункте 1 данной статьи, может также запрашиваться:

- какой-либо ассоциацией, представляющей коллективные или индивидуальные интересы своих членов; либо
- какой-либо группой или персоной, которая является членом группы или представляет группу с общими интересами.

### *Статья 38. Право избирать и быть избранным на голосовании*

Каждый эфиоп по национальности, исключая возможность дискриминации по цвету кожи, расовому признаку, нации, национальности, полу, языковому и религиозному признаку, политическим и иным взглядам или какому-либо другому статусу, имеет следующие права:

1. принимать участие в проведении общественных мероприятий, прямо и свободно избирать народных представителей;
2. по достижении совершеннолетия, участвовать в выборах в соответствии с законом;
3. избирать и быть избранным на регулярных выборах, на любой пост, на любом из уровней правительства; выборы должны проводиться в соответствии с принципами общего и равного избирательного права, на основе секретного голосования, гарантирующего свободное выражение воли избирателей.
4. право каждого человека по собственной воле состоять членом политической организации, профсоюза, торговой организации, союза предпринимателей либо профессионального объединения признается в том случае, если он соответствует специальным и общим требованиям, предъявляемым данной организацией.

Выборы на ответственные должности в какой-либо из организаций, перечисленных в пункте 2 данной статьи, проводятся в свободном и демократическом порядке.

Положения пункта 2 и 3 данной статьи распространяются на гражданские организации, которые в значительной степени затрагивают общественные интересы.

### *Статья 39. Права народностей и народов*

5. Каждая национальность, народность и народ Эфиопии имеет безусловное право на самоопределение, включая право на выход из состава государства.
6. Каждая национальность, народность и народ Эфиопии имеет право разговаривать, писать и развивать свой язык; выражать, развивать и улучшать свою культуру; сохранять свою историю.
7. Каждая национальность, народность и народ Эфиопии имеет право на полное самоуправление, которое включает в себя право создавать на своей территории

правительственные институты, а также право на справедливое представительство в государственном и федеральном правительствах.

8. Право национальности, народности и народа на самоопределение, включая право на выход из состава государства, вступает в силу в следующих случаях:
9. Если требование на выход из состава государства будет поддержано двумя третьими членов законодательного совета национальности, народности или народа, которых это касается;
10. Если федеральное правительство организовало референдум, который должен состояться в течение трех лет с момента принятия советом решения о выходе из состава государства;
11. Если требование о выходе из состава государства поддержано большинством голосов на референдуме;
12. Если федеральное правительство передало свои полномочия совету национальности, народности или народа, который проголосовал за выход из состава государства; а также
13. Если разделение имущества было произведено в порядке, предписанном законом.
14. В данной Конституции «Национальности, народности или народ» обозначают группу людей, которых объединяет общая культура или традиции, общий язык, вера в общие или родственные корни, одинаковые психологические качества, а также людей, которые проживают на определенных, преимущественно смежных, территориях.

#### *Статья 40. Право на частную собственность*

15. Каждый гражданин Эфиопии имеет право на частную собственность. Если в связи с общественными интересами закон не предусматривает ничто иное, то данное право включает в себя право приобретать, использовать либо, в порядке,

учитывающем права других граждан, распоряжаться собственностью путем продажи, завещательного дара или иным способом.

16. В данной статье понятие «частная собственность» означает любой материальный или нематериальный продукт, имеющий стоимость и произведенный в результате труда, творчества, предпринимательства или капиталовложения гражданина либо объединения, которые согласно закону являются юридическим лицом, или, при соответствующих обстоятельствах, группы лиц, наделенной законным правом иметь общую собственность.
17. Право собственности на земли, расположенные в сельских и городских районах, а также на природные ресурсы, принадлежит исключительно Государству и народу Эфиопии. Земля является общей собственностью национальностей, народностей и народов Эфиопии и не может быть предметом продажи или иных видов обмена.
18. Крестьяне Эфиопии имеют право на получение земли бесплатно, а также на защиту от лишения собственности. Введение данного положения в действие отдельно оговаривается законом.
19. Фермеры Эфиопии имеют право на бесплатное владение землей с целью выпаса и разведения скота, а также право не быть вытесненными со своих земель. Введение данного положения в действие отдельно оговаривается законом.
20. Без ущерба правам собственности на землю национальностей, народностей и народов Эфиопии, правительство гарантирует право частных инвесторов использовать землю на основе установленной законом договорённости об оплате. Частности, вытекающие из данного положения, определяются законом.
21. Каждый эфиоп имеет полное право на построенное им недвижимое имущество, а также на долговременные постройки, возведенные на земле благодаря его труду или капиталовложениям. Данное право включает в себя право отчуждать, завещать и, в случаях, когда истекает право на пользование, перемещать имущество, передавать в собственность других лиц или требовать за него компенсацию. Частности, вытекающие из данного положения, определяются

законом.

22. Без ущерба праву на частную собственность, правительство уполномочено изымать частную собственность в общественных целях при условии предварительной выплаты компенсации в размере, пропорциональном стоимости имущества.

*Статья 41. Экономические, социальные и культурные права*

23. Каждый эфиоп имеет право свободно участвовать в экономической деятельности, а также избранным по своему усмотрению путем добывать средства к существованию в любой части территории государства.
24. Каждый эфиоп имеет право на выбор метода добычи средств к существованию, избрание занятия либо профессии.
25. Каждый эфиоп по национальности имеет право на социальные услуги, предоставляемые государством.
26. Государство обязано направлять растущие средства на обеспечение общественного здравоохранения, образования и предоставление других социальных услуг.
27. Государство, располагая доступными средствами, обязано обеспечить ресурсы для реабилитации и помощи физически и психически неполноценным людям, престарелым, а также детям, лишенным родителей или опекунов.
28. Государство проводит политику, направленную на увеличение количества рабочих мест для безработных и малоимущих, а также запускает программы и проекты общественных работ в данном направлении.
29. Государство предпринимает все необходимые меры по улучшению возможности для граждан получить оплачиваемую работу.

30. Фермеры Эфиопии имеют право на установление справедливой цены на производимые ими продукты, что должно привести к улучшению условий их жизни и дать им возможность получать справедливую долю в распределении национального богатства, пропорциональную их вкладу. Государство руководствуется данными целями в формировании экономического, социального политического курса и политики развития.

31. Государство несет ответственность за охрану и сбережение исторического и культурного наследия, а также способствует развитию искусства и спорта.

*Статья 42. Право на труд*

32. а) Работники промышленных предприятий и работники, занятые в сфере обслуживания, фермеры и другие сельскохозяйственные рабочие, а также государственные служащие, вид деятельности которых предоставляет им данное право, и на которых не возложена специальная ответственность, имеют право на объединения с целью улучшения условий своего труда и экономического благосостояния. Данное право включает в себя право на образование профсоюзов и других ассоциаций, целью которых является проведение коллективных переговоров с работодателями и другими организациями, оказывающими влияние на их интересы.

б) Категории лиц, перечисленных в пункте (а) данной статьи, имеют право на подачу жалоб, включая право на забастовку.

в) Категории государственных служащих, которые имеют права, перечисленные в пунктах а) и б) данной статьи, определяются законом.

г) Женщины имеют право на равную заработную плату за равные объемы работы.

33. Рабочие имеют право на разумное ограничение рабочих часов, право на отдых, свободное время, регулярные оплачиваемые отпуска, компенсацию на время официальных выходных дней, а также на здоровые и безопасные условия

работы.

34. Без ущерба правам, перечисленным в пункте 1 данной статьи, законы, изданные с целью осуществления данных прав, устанавливают процедуры формирования профсоюзов, а также порядок проведения переговоров между предпринимателями и профсоюзами.

*Статья 43. Право на развитие*

35. Народ Эфиопии в целом, а также каждая национальность, народность и народ Эфиопии в отдельности, имеют право на улучшение стандартов жизни и устойчивое экономическое развитие.
36. Народности имеют право на участие в национальном экономическом развитии и, в частности, право влиять на политические курсы и проекты, затрагивающие интересы их общности.
37. Все международные соглашения и отношения, заключенные, начатые или поддерживаемые государством, защищают и гарантируют права Эфиопии на устойчивое экономическое развитие.
38. Основной целью деятельности, направленной на развитие, является повышение способности граждан к экономическому развитию и удовлетворению их основных потребностей.

*Статья 44. Права, касающиеся окружающей среды*

39. Все люди имеют право на чистую и благоприятную для здоровья человека окружающую среду.
40. Все люди, которые были подвержены перемещению или чьи источники средств к существованию подверглись негативному влиянию в результате осуществления государственных программ, имеют право на пропорциональное денежное возмещение или другие виды компенсации, включая достаточную



помощь государства.

*Статья 45. Форма государственного правления*

Федеративная Демократическая Республика Эфиопия имеет парламентскую форму правления.

*Статья 46. Административно-территориальное деление Эфиопии*

41. Федеральная Демократическая Республика состоит из регионов.
42. Деление на регионы осуществляется в зависимости от видов поселения, языка, схожих особенностей и согласия людей, которые в них проживают.

*Статья 47. Регионы, входящие в состав Федеральной Демократической Республики*

1. Федеральная Демократическая Республика состоит из следующих регионов:

43. Регион Тыграй
44. Регион Афар
45. Регион Амхара
46. Регион Оромия
47. Регион Сомали
48. Регион Бенишангул-Гумуз
49. Регион Народов и народностей Юга (ННЮ)

50. Регион Гамбела

51. Регион Харари

2. Национальности, народности и народы, проживающие в регионах, перечисленных в пункте 1 данной статьи, имеют право в любой момент основать свои собственные регионы.

3. Право любой национальности, народности или народа основать свой собственный регион осуществляется в следующем порядке:

52. Если требование принять статус региона одобрено большинством в две трети от общего количества членов Совета национальности, народности или народа, интересы которых затрагиваются, и данное требование в письменной форме было представлено в Совет государства.

53. Если Совет, в который было представлено данное требование, в течение года с момента его получения организовал референдум среди представителей национальности, народности или народа, предъявивших данное требование;

□ Если требование о получении статуса отдельного региона было поддержано большинством участников референдума;

□ Если Совет государства передал свои полномочия национальности, народности или народу, предъявившему требования; а также

□ Если новый регион, образованный в результате референдума, без необходимости в подаче какого-либо заявления, непосредственно становится членом Федеральной Демократической Республики Эфиопия.

Регионы, входящие в Федеральную Демократическую Республику Эфиопия обладают равными правами и полномочиями.

*Статья 48. Изменение границ регионов*

□ Все споры, касающиеся региональных границ, решаются согласно взаимному соглашению соответствующих регионов. В случаях, если регионы не могут достичь взаимного соглашения, Палата Федерации решает такие споры на основании видов поселения и пожеланий вовлеченных в спор народов.

□ Палата Федерации в течение двух лет выносит окончательное решение по поводу спора, подлежащего под юрисдикцию пункта 1 данной статьи.

#### *Статья 49. Столица государства*

□ Столицей Федерального Государства является Аддис-Абеба.

□ Жители Аддис-Абеба имеют полное право на самоуправление. Частности, вытекающие из данного положения, определяются законом.

□ Правительство Аддис-Абеба несет ответственность перед Федеральным правительством.

□ Жители Аддис-Абеба, согласно положениям данной Конституции, имеют представительство в Палате народных представителей.

□ Особый интерес в столице Аддис-Абеба региона Оромия, касающийся социальных услуг или использования природных ресурсов, а также других подобных вопросов, включая административные вопросы, связанные с расположением Аддис-Абеба на территории региона Оромия, будут приняты во внимание. Частности, вытекающие из данного положения, определяются законом.

## **ГЛАВА V. СТРУКТУРА И РАЗДЕЛЕНИЕ ВЛАСТИ**

#### *Статья 50. Структура государственных органов*

□ Федеральная Демократическая Республика Эфиопия состоит из Федерального правительства и региональных представителей.

- Федеральное правительство и регионы имеют законодательную, исполнительную и судебную власти.
- Палата народных представителей наделена наивысшей законодательной властью в Федеральном правительстве. Палата несет ответственность перед народом Федерации. Совет федерации является наивысшим исполнительным органом государственной власти. Он несет ответственность перед народом Федерации.
- Федеральное правительство учреждается на государственном и других необходимых административных уровнях. Нижним правительственным единицам гарантируются полномочия, достаточные, чтобы предоставить народу возможность прямо участвовать в управлении данной единицей.
- Совет федерации уполномочен издавать законы, относящиеся к юрисдикции Федерации. В соответствии с положениями данной Конституции, Совет уполномочен подготавливать проект, принимать и вносить поправки к конституции Федерации.
- Федеральное правительство является наивысшим органом исполнительной власти государства.
- Судебная власть Федерации возложена на суды.
- Полномочия Федерации и ее регионов определены в Конституции. Регионы соблюдают полномочия Федерального правительства. Федеральное правительство также принимает во внимание полномочия регионов.
- Федеральное правительство, в случае необходимости, уполномочено передавать регионам полномочия и функции, предоставленные ему в статье 51 данной Конституции.
- Федеральное правительство обязано охранять Конституцию.

- Оно формулирует и осуществляет государственную политику, стратегии и планы в отношении экономических, социальных вопросов и вопросов развития.
- Оно устанавливает и вводит в действие национальные стандарты и основные принципы ведения политики в области здравоохранения, образования, науки и технологий, а также охране и приумножению культурного и исторического наследия.
- Оно формулирует и осуществляет политику и стратегии, касающиеся финансов, валюты и иностранных инвестиций.
- Оно вводит в действие законы об использовании и охране земель и других природных ресурсов, исторических мест и объектов.
- Оно формирует и управляет силами национальной защиты и общественной безопасности, а также полицейскими силами федерации.
- Оно руководит Национальным банком, издает и осуществляет заем денежных средств, чеканит монету, регулирует курсы иностранной валюты и наличные деньги в обращении; оно в законном порядке определяет условия и сроки, в соответствии с которыми Государство может осуществлять заем денежных средств из внешних источников.
- Оно формулирует и определяет внешнюю политику; обсуждает и ратифицирует иностранные договора.
- Оно несет ответственность за развитие, управление и регулирование воздушных, железнодорожных, водных путей сообщения и основных дорог, соединяющих два или более региона, а также почтовых и телекоммуникационных служб.
- Оно устанавливает налоги и взимает пошлины с источников дохода в пользу Федерального правительства; планирует, утверждает и регулирует бюджет Федерального правительства.
- Оно устанавливает и регулирует порядок использования вод, рек и озер, соединяющих два или более региона, или пересекающих границы территорий,

подлежащих под национальную территориальную юрисдикцию.

- Оно регулирует торговлю между регионами, а также с другими государствами.
- Оно управляет и расширяет все учрежденные федерацией институты, которые оказывают услуги двум или более регионам.
- По просьбе правительства региона оно направляет федеральные силы обороны для контроля ухудшающейся ситуации в обратившемся за помощью регионе, власти которого неспособны контролировать ситуацию.
- С целью осуществить все политические права, перечисленные в Конституции, оно запускает в работу все необходимые и влияющие на законодательство политические партии и выборы.
- Оно уполномочено объявить и ввести чрезвычайное положение во всем государстве, а также в отдельных частях федерации.
- Оно решает вопросы, касающиеся национальности.
- Оно решает и регулирует вопросы, касающиеся иммиграции, выдачи паспортов, въезда и выезда из страны, беженцев и предоставления политического убежища.
- Оно выдает патенты на изобретения и защищает авторские права.
- Оно устанавливает общие стандарты единиц измерения физических величин и времяисчисления.
- Оно издает законы, регулирующие владение и ношение оружия.

### *Статья 52. Полномочия и функции регионов*

- К полномочиям регионов относятся все те полномочия, которые не возлагаются исключительно на Федеральное правительство, либо на Федеральное правительство и

регионы совместно.

□ В соответствии с пунктом 1 данной статьи, на регионы возлагаются следующие полномочия и функции:

- организация такого управления регионом, которое наилучшим образом способствует самоуправлению и установлению демократического порядка, основанного на нормах права; защита Конституции Федерации;
- введение в действие и исполнение конституции региона и других законов;
- формулирование и осуществление экономического, социального и направленных на развитие политических курсов, стратегий и планов региона;
- управление землями и другими природными ресурсами в соответствии с законами Федерации;
- введение и взимание налогов и пошлин с источников дохода граждан, относящихся к компетенции регионов, а также планирование и управление бюджетом региона;
- издание и введение в действие законов относительно службы в правительственном аппарате региона и условий, связанных с нею; при осуществлении данной обязанности, правительство регионов обеспечивает, чтобы требования к уровню образования, опыту работы служащих, должности или позиции были максимально приближены к национальным стандартам;
- создание и управление полицейскими силами региона, поддержка общественного порядка и спокойствия в регионе.

## **ГЛАВА VI. ПАЛАТЫ ФЕДЕРАЦИИ**

### *Статья 53. Палаты Федерации*

В Федерации действуют две палаты: Палата народных представителей и Палата Федерации.

## **ЧАСТЬ I. ПАЛАТА НАРОДНАХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ**

### *Статья 54. Члены Палаты народных представителей*

1. Члены палаты народных представителей избираются народом, на срок продолжительностью пять лет, на основании всеобщего избирательного права, путем прямых, свободных, справедливых выборов и секретного голосования.
2. Члены Палаты избираются из кандидатов, представляющих каждый избирательный округ, на основании голосов, отданных большинством избирателей. В законодательном порядке устанавливаются положения, касающиеся представительства национальных и народных меньшинств.
3. Количество членов Палаты, в зависимости от размеров населения и наличия специального представительства национальных и народных меньшинств, не должно превышать 550; при этом не менее 20 из данного числа мест предоставляется представителям национальных и народных меньшинств. Частности, касающиеся данного положения, определяются законом.
4. Члены палаты являются представителями всего народа Эфиопии. В своих действиях они руководствуются:
  5. Конституцией;
  6. волей народа;
  7. собственной совестью.
8. Ни один из членов Палаты не может в судебном порядке преследоваться за отданные голоса или высказанные в Палате взгляды; на этих же основаниях против членов Палаты не может быть применяться ни одна административная



мера.

9. Ни один из членов Палаты не может быть арестован или осужден без согласия Палаты за исключением случаев, если он был пойман на месте совершения преступления.
10. Член Палаты, в соответствии с законом, может утратить свой представительский мандат в случае утраты доверия к нему со стороны избирателей.

*Статья 55. Полномочия и функции Палаты народных представителей*

11. Палата народных представителей имеет законодательные полномочия по всем вопросам, назначенным на нее данной Конституцией или Федеральной юрисдикцией.
12. В соответствии с положениями пункта 1 данной статьи, Палата представителей издает законы относительно следующих вопросов:
  - использование земель и других природных ресурсов, рек и озер, пересекающих границы, подлежащие под национальную территориальную юрисдикцию или соединяющие два или более региона;
  - торговля между регионами и с другими государствами;
  - воздушные, водные, морские пути сообщения, основные дороги, соединяющие два или более региона, почтовые и телекоммуникационные службы;
  - осуществление политических прав, установленных Конституцией, избирательными законами и порядками.
  - национальность, иммиграция, выдача паспортов, въезд и выезд из страны, права беженцев и предоставление политического убежища.
  - эталоны единиц физической величины и времяисчисления;

- патенты и авторские права;
  - владение и ношение оружия.
1. Она вводит в силу трудовой кодекс.
  2. Она вводит в силу коммерческий кодекс.
  3. Она вводит в силу уголовный кодекс. Регионы уполномочены вводить в силу уголовные законы относительно вопросов, которые не были специально рассмотрены уголовным законодательством Федерации.
  4. Она вводит в силу гражданское право, которое Палата Федерации считает необходимым ввести и поддерживать в экономическом сообществе.
  5. Она решает вопросы, связанные с национальной защитой, общественной безопасностью и национальными полицейскими силами. Если действия данных сил нарушают права людей и национальную безопасность, то она обязана провести расследования и принять необходимые меры.
  6. Согласно статье 93 данной Конституции, она объявляет чрезвычайное положение в стране, рассматривает и принимает решение в отношении декрета о чрезвычайном положении, изданного главой исполнительной власти.
  7. Она объявляет военное положение на основании законопроекта, представленного Советом министров.
  8. Она утверждает общие политические курсы и стратегии в экономической и социальной сфере, в сфере развития, а также в сфере финансовой и валютной политики страны. Она издает законы относительно вопросов национальной валюты, управления Национальным банком и курса иностранной валюты.
  9. Она вводит налоги и пошлины на источники дохода, подлежащие под компетенцию Федерального правительства. Она ратифицирует бюджет

Федерации.

10. Она ратифицирует международные соглашения, заключенные главой исполнительной власти.
11. Она утверждает назначение федеральных судей, членов Совета министров, специальных уполномоченных, генерального аудитора, а также других должностных лиц, назначение которых требуется согласно закону и устанавливается законом.
12. Она учреждает Комиссию по правам человека и в законодательном порядке устанавливает ее полномочия и функции.
13. Она учреждает институт омбудсмен, избирает и назначает его членов. Она в законодательном порядке определяет полномочия и функции данного института.
14. По собственной инициативе она может потребовать созыва совместного заседания Палаты Федерации и Палаты народных представителей с целью предпринять надлежащие меры в случаях, когда власти региона своей юрисдикцией не могут предотвратить нарушения прав человека. На основе решения, совместно принятого обеими палатами, она дает распоряжения правительству соответствующего региона.
15. Она уполномочена вызвать премьер-министра и федеральных служащих и задать им вопросы с целью проведения расследования действий главы исполнительной власти и правильности исполнения им своих обязанностей.
16. По просьбе одной трети своих членов Палата народных представителей уполномочена рассмотреть любой вопрос, касающийся полномочий главы исполнительной власти. В таких случаях она уполномочена принимать такие решения, которые посчитает необходимыми.
17. Она избирает спикера и вице-спикера Палаты. Она учреждает постоянный или специальный комитеты, если считает это необходимым для завершения своей

работы.

*Статья 56. Политическая власть*

Политическая партия или коалиция политических партий, обладающая наибольшим числом мест в Палате народных представителей, формирует исполнительную власть и руководит ею.

*Статья 57. Принятие законов*

Законопроекты, разработанные и принятые Палатой, передаются на подпись Президенту. Президент подписывает переданные ему на рассмотрение законопроект в течение пятнадцати дней. В случае если Президент не подписывает законопроект в течение пятнадцати дней, то он вступает в силу без его подписи.

*Статья 58. Заседания Палаты, срок ее работы*

18. Кворум образуется в том случае, если присутствуют более половины членов Палаты.
19. Ежегодная сессия Палаты начинается в понедельник последней недели эфиопского месяца мескерем (Meskerem) и заканчивается 30-го числа эфиопского месяца сене (Sene). В течение ежегодной сессии Палата может уйти на перерыв в заседаниях сроком в один месяц.
20. Палата народных представителей избирается на срок продолжительностью пять лет. Выборы в новую Палату проводятся за месяц до окончания срока работы существующей Палаты.
21. Спикер Палаты уполномочен созвать заседание Палаты во время перерыва в заседаниях. Спикер Палаты также обязан созвать заседание Палаты по требованию более чем половины ее членов.

22. Заседания Палаты являются открытыми. Однако Палата может проводить закрытые заседания по просьбе исполнительной власти или членов Палаты, если такая просьба поддерживается решением более чем половины членов Палаты.

*Статья 59. Решения и процессуальные нормы Палаты*

23. Если Конституция не предусматривает иное, все решения Палаты принимаются большинством голосов ее членов, присутствующих на собрании.
24. Палата устанавливает правила и порядки, регулирующие организацию ее работы и законодательный процесс.

*60. Роспуск Палаты*

25. Премьер-министр, с согласия Палаты, уполномочен распустить Палату до истечения срока ее работы с целью проведения новых выборов.
26. Президент уполномочен пригласить политические партии в течение одной недели сформировать коалиционное правительство в случае, если Совет министров предыдущей коалиции был распущен в результате утраты большинства в Палате. В случае, если политические партии не придут к согласию по поводу продолжения работы предыдущей коалиции или формирования новой коалиции большинства, Палата будет распущена и будут проведены новые выборы.
27. В случае, если Палата распущена в соответствии с пунктами 1 и 2 данной статьи, то в течение шести месяцев с момента ее роспуска будут проведены новые выборы.
28. Первое заседание новой Палаты пройдет в течение тридцати дней с момента подведения итогов выборов.
29. После того, как Палата будет распущена, предыдущая правящая партия или коалиция партий продолжит свою работу в качестве правительства, временно руководящего страной. Кроме исполнения повседневных обязанностей

правительства и организации новых выборов, она издает новые декларации, порядки и декреты, однако не может отменить или внести поправку к какому-либо из существующих законов.

## **ЧАСТЬ II. ПАЛАТА ФЕДЕРАЦИИ**

### *Статья 61. Члены Палаты Федерации*

30. Палата Федерации состоит из представителей национальностей, народностей и народа.
31. Каждая национальность, народность и народ представлены в Палате Федерации как минимум одним ее членом. Каждая национальность, народность и народ представлены одним дополнительным представителем на каждый миллион своего населения.
32. Члены Палаты Федерации избираются советами регионов. Советы регионов уполномочены самостоятельно избирать представителей Палаты Федерации, либо могут провести выборы с целью дать возможность народу прямым голосованием избрать своих представителей.

### *Статья 62. Полномочия и функции Палаты Федерации*

33. Палата уполномочена давать толкования Конституции.
34. Она учреждает Совет по вопросам Конституции.
35. Она, в соответствии с Конституцией, решает вопросы, касающиеся прав национальностей, народностей и народа на самоопределение, включая право на выход из состава государства.
36. Она обеспечивает равенство народов Эфиопии, провозглашенное Конституцией, а также способствует сохранению и укреплению их единства, основанного на взаимном согласии.

37. Палата Федерации осуществляет полномочия, возложенные на нее совместно с Палатой народных представителей .
38. Она прилагает все возможные усилия для решения споров, возникающих между регионами.
39. Она устанавливает распределение доходов от общих федеральных и региональных источников налогов, а также денежных пособий, которые предоставляет регионам Федеральное правительство.
40. Она решает вопросы, касающиеся гражданских дел и требующие от Палаты народных представителей введения в силу новых законов.
41. Она дает распоряжение о вмешательстве Федерации в дела региона в случае, если в регионе возникает ситуация, угрожающая конституционному строю.
42. Она учреждает постоянные и специальные комитеты.
43. Она избирает спикера и вице-спикера Палаты, а также утверждает правила и процедуры внутреннего управления.

*Статья 63. Депутатская неприкосновенность членов Палаты Федерации*

□ Ни один член Палаты Федерации не может быть осужден за какой-либо отданный голос или мнение, высказанное в Палате; на данных основаниях против него также не могут быть предприняты никакие административные меры.

□ Ни один из членов Палаты Федерации не может быть арестован или осужден без согласия Палаты, за исключением случаев задержания его на месте преступления.

*процессуальные нормы*

□ Кворум формируется в том случае, если на заседании Палаты Федерации присутствуют две трети от общего числа ее членов. Все решения Палаты должны утверждаться большинством из присутствующих на собрании членов Палаты.

□ Все члены Палаты имеют право голосовать только в том случае, если они лично присутствуют на голосовании Палаты.

#### *Статья 65. Бюджет*

Палата Федерации составляет проект бюджета и передает его на утверждение Палаты народных представителей.

#### *Статья 66. Полномочия спикера Палаты*

□ Спикер Палаты Федерации присутствует на собраниях Палаты.

□ От имени Палаты спикер руководит всеми ее административными делами.

□ Он осуществляет все дисциплинарные действия, которые Палата посчитает необходимым предпринять в отношении своих членов.

#### *Статья 67. Сессии и сроки предоставления мандатов*

□ В течение года Палата Федерации проводит как минимум два заседания.

□ Срок предоставления мандатов в Палате Федерации составляет пять лет.

#### *Статья 68. Запрет на одновременное членство в двух Палатах*

Ни один гражданин не может одновременно быть членом Палаты народных представителей и Палаты Федерации.

## **ГЛАВА VII. ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ**

#### *Статья 69. Президент*

Президент Федеральной Демократической Республики является главой государства.



## *Статья 70. Выдвижение кандидатуры и назначение на пост Президента*

- Палата народных представителей выдвигает кандидатуру на пост Президента.
- Выдвинутый кандидат назначается на пост Президента в том случае, если совместное заседание Палаты народных представителей и Палаты Федерации утвердит его кандидатуру двумя третями от общего количества голосов.
- В случае избрания Президентом члена одной из Палат, он должен освободить свой текущий пост в Палате.
- Срок службы на посту Президента составляет шесть лет. Ни одно лицо не может быть избрано Президентом более чем на два срока.
- Назначенный в соответствии с пунктом 2 данной статьи Президент, перед тем, как принять возложенные на него обязанности, в установленное совместным заседанием обеих Палат время обязан предстать перед Палатами и сделать заявление о верности Конституции и народу Эфиопии в следующей форме:
  - «Я, ..., возлагая на себя обязанности Президента Федеральной Демократической Республики Эфиопия, присягаю преданно исполнять вверенные мне почетные обязанности».

## *Статья 71. Полномочия и функции Президента*

- Он открывает совместное заседание Палаты представителей и Палаты Федерации в начале их ежегодной сессии.
- Он обнародует в *Negarit Gazette* законы и международные соглашения, утвержденные Палатой народных представителей в соответствии с Конституцией.
- По рекомендации премьер-министра Президент назначает послов и других дипломатических представителей своей страны за рубежом.

- Он принимает верительные грамоты от иностранных послов и других дипломатических представителей.
- Он вручает медали, награды и подарки в соответствии с условиями и процедурами, установленными законом.
- По рекомендации премьер-министра и в соответствии с законом Президент присуждает высокие военные звания.
- В соответствии с условиями и процедурами закона Президент дарует помилование.

## **ГЛАВА VIII. ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ВЛАСТЬ**

### *Статья 72. Полномочия исполнительной власти*

- Наивысшая исполнительная власть Федерального правительства возлагается на премьер-министра и Совет министров.
- Премьер-министр и Совет министров несут ответственность перед Палатой народных представителей. Исполняя свои государственные обязанности, члены Совета министров несут коллективную ответственность за все решения, которые они принимают в качестве государственного органа власти.
- Если Конституция не предписывает обратное, срок службы премьер-министра равен длительности мандата членов Палаты народных представителей.

### *Статья 73. Назначение премьер-министра*

- Премьер-министр назначается из числа членов Палаты народных представителей.
- Правительство формируется из членов политической партии или политических партий, составляющих большинство в Палате народных представителей.

### *Статья 74. Полномочия и функции премьер-министра*

- Премьер-министр выступает главой исполнительной власти, председателем Совета министров, а также главнокомандующим вооруженных сил государства.
- Премьер-министр избирает кандидатов на должности министров из числа членов обеих Палат или из персон, не принадлежащих ни к одной палате и обладающих требуемой квалификацией, и выдвигает их кандидатуры на утверждение Палатой народных представителей.
- Он контролирует и обеспечивает осуществление законов, политических курсов, директив и других решений, принятых Палатой народных представителей.
- Он руководит Советом министров, координирует все его действия и выступает в качестве его представителя.
- Он осуществляет полный контроль за реализацией политических курсов, постановлений, директив и решений, принятых Советом министров.
- Он осуществляет полный контроль за реализацией международной политики государства.
- Он избирает кандидатуры на посты специальных уполномоченных, президента и вице-президента Верховного суда Федерации, а также генерального аудитора и выдвигает их на утверждение Палатой народных представителей.
- Он контролирует действия и эффективность работы Федеральной администрации и принимает необходимые корректирующие меры.
- Он назначает высших чиновников гражданской службы Федерального правительства, которые не были перечислены в пунктах 2 и 3 данной статьи.
- В соответствии с утвержденным законом или принятым Палатой народных представителей решением, он рекомендует Президенту номинантов на медали, награды и подарки.

□ Он предоставляет в Палату народных представителей регулярные отчеты о работе, проделанной исполнительным органом, а также о его планах и предложениях.

□ Он выполняет все обязанности, возложенные на него данной Конституцией и другими законами.

□ Он соблюдает и вводит в действие Конституцию.

### *Статья 75. Заместитель премьер-министра*

Заместитель премьер-министра:

- исполняет обязанности, специально возложенные на него премьер-министром;
- действует от имени премьер-министра в его отсутствие;
- несет ответственность перед премьер-министром.

### *Статья 76. Совет министров*

1. В Совет министров входят премьер-министр, заместитель премьер-министра, министры и другие члены в соответствии с законом.
2. Совет министров несет ответственность перед премьер-министром.
3. Совет министров несет ответственность за все свои решения перед Палатой народных представителей.

### *Статья 77. Полномочия и функции Совета министров*

4. Совет министров обеспечивает осуществление законов и решений, принятых Палатой народных представителей.
5. Он принимает решение по поводу организационной структуры министерств и других органов правительства, которые несут перед ним ответственность; он

координирует их действия и осуществляет руководство ими.

6. Он составляет проект федерального бюджета на год, и, после одобрения проекта Палатой народных представителей, осуществляет его.
7. Он обеспечивает надлежащее осуществление финансовой и валютной политики страны, руководит Национальным банком, принимает решения относительно выпуска денег и чеканки монет, получения ссуд из внутренних и внешних финансовых источников, в также регулирует курсы иностранных валют.
8. Он защищает патенты и авторские права.
9. Он формулирует и осуществляет экономическую, социальную, а также направленную на развитие политику и стратегии.
10. Он устанавливает эталоны единицы физической величины и времяисчисление.
11. Он формулирует внешнюю политику государства и осуществляет контроль над ее осуществлением.
12. Он следит за соблюдением закона и порядка.
13. Он уполномочен провозгласить чрезвычайное положение; при этом он обязан, в течение определенного Конституцией срока, предоставить на утверждение Палатой народных представителей декларацию о чрезвычайном положении.
14. Он предоставляет на утверждение Палаты народных представителей законопроекты по любому вопросу, относящемуся к сфере его компетенции, включая законопроекты, провозглашающие военное положение.
15. Он выполняет другие обязанности, которые могут быть возложены на него Палатой народных представителей или премьер-министром.

16. Согласно полномочиям, возложенным на него Палатой народных представителей, он устанавливает процедуры внутреннего распорядка.

## **ГЛАВА IX. СТРУКТУРА И ПОЛНОМОЧИЯ СУДОВ**

### *Статья 78. Независимость судебной власти*

17. Данная Конституция наделяет судебную власть независимостью.
18. Наивысшая судебная власть Федерации возлагается на Верховный суд Федерации.
19. Палата народных представителей, большинством голосов двух третей своих членов, уполномочена учредить национальный либо действующие только в определенных частях страны Высокий суд Федерации и суды первой инстанции, которые она посчитает необходимыми.
20. Если такой порядок не соблюдается, то юрисдикция Высокого суда Федерации и судов первой инстанции возлагается на региональные суды.
21. Каждый регион учреждает Верховный, Высокий суды региона и суды первой инстанции. Частности, вытекающие из данного положения, определяются законом.
22. Конституция не позволяет учреждать специальные суды, которым передаются полномочия судов общей юрисдикции, или институты, законно наделенные полномочиями исполнять судебные функции и действующие без соблюдения предписанных законом порядков.
23. Согласно пункту 5 статьи 34 Палата народных представителей и региональный совет уполномочены учреждать и официально признавать религиозные суды и суды, действующие на основании обычного права. Религиозные суды и суды, действующие на основании обычного права, которые признавались и функционировали до момента принятия Конституции, должны быть повторно

учреждены в соответствии с положениями Конституции.

### *Статья 79. Судебная власть*

24. Судебная власть, как на федеральном, так и на региональном уровнях, возлагается на суды.
  25. Суды любого уровня являются независимыми от вмешательства или влияния любого правительственного органа, правительственного служащего либо какого-либо другого источника влияния.
  26. Судьи исполняют свои функции полностью независимо и в своих действиях руководствуются исключительно законом.
  27. Ни один судья не может быть отстранен от своих обязанностей до установленного законом срока достижения им пенсионного возраста, за исключением следующих случаев:
    - когда Совет судебного управления вынесет решение отстранить судью от обязанностей за нарушение им дисциплинарных правил или по причине его некомпетентности либо неэффективности работы;
    - в случае если Совет судебного управления решает, что судья не способен в дальнейшем исполнять свои обязанности по причине болезни;
    - в случае, если Палата народных представителей или соответствующий региональный совет большинством голосов утверждает решение Совета судебного управления.
1. Срок выхода судьи на пенсию не может продлеваться и превышать возраст ухода на пенсию, установленный законом.
  2. Верховный суд Федерации планирует бюджет федеральных судов и направляет его на утверждение Палаты народных представителей, а затем, после

утверждения бюджета, распоряжается им.

3. Бюджеты региональных судов утверждаются соответствующими региональными советами. Палата народных представителей назначает компенсационный бюджет для регионов, Верховный и Высокий суды которых на текущий момент осуществляют юрисдикцию Высокого суда Федерации и федеральных судов первой инстанции.

*Статья 80. Совместная юрисдикция судов*

4. Верховный суд Федерации обладает наивысшей и окончательной юрисдикцией по всем делам федерального уровня.
5. Высший суд региона имеет наивысшую и окончательную юрисдикцию по всем делам регионального уровня. Они также осуществляют юрисдикцию Высокого суда Федерации.
6. Вопреки положениям пунктов 1 и 2 данной статьи;
7. Верховный суд Федерации уполномочен проводить расследование по любому окончательному судебному решению, при вынесении которого была допущена ошибка в применении закона. Частности, вытекающие из данного положения, определяются законом.
8. Высший суд региона уполномочен проводить расследование по окончательному судебному решению, принятому относительно дел регионального уровня, при вынесении которого была допущена ошибка в применении закона. Частности, вытекающие из данного положения, определяются законом.
9. Высокий суд региона, в дополнение к юрисдикции региона, осуществляет юрисдикцию федерального суда первой инстанции.
10. Решения, принятые высоким региональным судом и осуществляющие юрисдикцию федерального суда первой инстанции, могут быть обжалованы в



Верховном суде региона.

11. Решения, принятые региональным Верховным судом по делам Федерации могут быть обжалованы в Верховном суде Федерации.

*Статья 81. Назначение судей*

12. Президент и вице-президент Верховного суда Федерации назначаются Палатой народных представителей по рекомендации премьер-министра.
13. Премьер-министр выдвигает кандидатуры на должности федеральных судей, которые затем избираются Федеральным советом судебного управления и утверждаются Палатой народных представителей.
14. Региональный совет, по рекомендации губернатора региона, назначает президента и вице-президента Верховного суда.
15. Судьи регионального Верховного и Высокого судов назначаются региональным советом по рекомендации Регионального совета судебного управления. Региональный совет судебного управления, перед выдвижением кандидатур и предоставлением их на утверждение в региональный совет, обязан проконсультироваться с Федеральным советом судебного управления и получить его отзыв относительно избранных кандидатур, а затем предоставить данный отзыв и свои рекомендации в региональный совет. В случае если в течение трех месяцев Федеральным советом судебного управления не предоставит отзыв, то в данном случае региональный совет уполномочен утвердить кандидатуры без такого отзыва.
16. Судьи регионального суда первой инстанции назначаются региональным советом по рекомендации Совета судебного управления.
17. Вопросы, связанные с нормами профессиональной деятельности, дисциплиной, а также переводом судей из одного суда в другой решаются соответствующим Советом судебного управления.

*Статья 82. Структура Совета по вопросам Конституции*

18. Совет по вопросам Конституции учреждается Конституцией.
19. Совет по вопросам Конституции состоит из одиннадцати членов, в число которых входят:
  - Президент Федерального Верховного суда, выступающий в качестве его президента;
  - вице-президент Федерального Верховного суда, выступающий в качестве вице-президента;
  - шесть экспертов по правовым вопросам, назначенных Президентом Республики по рекомендации Палаты народных представителей, которые обладают признанной профессиональной компетенцией и высокими моральными качествами;
  - три персоны, назначенные Палатой Федерации из числа своих членов.
1. Суд по вопросам Конституции устанавливает такую организационную структуру, которая обеспечивает безотлагательное исполнение им своих обязанностей.

*Статья 83. Толкование Конституции*

2. Все конституционные споры решаются Палатой Федерации.
3. Палата Федерации в течение тридцати дней предоставляет свое решение по поводу конституционного спора, поступившего от Совета по вопросам Конституции.

*Статья 84. Полномочия и функции Совета по вопросам Конституции*

4. Совет по вопросам Конституции уполномочен расследовать конституционные споры. В случае если Совет по вопросам Конституции посчитает необходимым истолковать Конституцию, он направляет свои рекомендации Палате Федерации.
5. Если федеральный или региональный закон оспаривается как неконституционный, и такой спор передается на рассмотрение в Суд по вопросам Конституции каким-либо иным судом или вовлеченной стороной, то в таких случаях Суд рассматривает вопрос и передает его в Палату Федерации для принятия окончательного решения.
6. В случаях если в судах возникает необходимость в толковании Конституции, то Совет делает следующее:
7. В случае если он не видит необходимости в толковании Конституции, то Совет возвращает дело в соответствующий суд; если при этом заинтересованная сторона оказывается неудовлетворенной решением суда, то она может обжаловать данное решение в Палате Федерации.
8. Если Суд считает, что существует необходимость толкования Конституции, он передает свои рекомендации в Палату Федерации для принятия ею окончательного решения по делу.
9. Совет составляет план процедур и предоставляет его на рассмотрение Палаты Федерации; затем, в случае утверждения, он осуществляет данные процедуры.

## ГЛАВА X. ПРИНЦИПЫ И ЦЕЛИ НАЦИОНАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ

### *Статья 85. Цели*

10. Каждый правительственный орган, осуществляя положения данной Конституции, а также законы и государственную политику, руководствуется принципами и целями, перечисленными в данной главе.

11. В данной главе понятие «правительство», в зависимости от контекста, обозначает федеральное или региональное правительство.

*Статья 86. Принципы международных отношений*

12. Проводить политику международных отношений, направленную на осуществление национальных интересов и уважение к независимости страны.

13. □ Добиваться взаимного уважения к национальной независимости и равенству государств, а также невмешательства во внутренние дела других стран.

14. □ Обеспечивать, чтобы политика международных отношений страны основывалась на взаимных интересах и равенстве стран, а также, чтобы международные соглашения соответствовали интересам Эфиопии.

15. □ Соблюдать международные соглашения, которые гарантируют уважение независимости Эфиопии и не противоречат интересам ее народа.

16. □ Строить и поддерживать расширяющийся экономический союз и братские отношения народа Эфиопии с соседними государствами и другими странами Африки.

17. □ Искать и поддерживать мирные решения международных споров.

*18. Статья 87. Принципы национальной обороны*

19. □ Состав национальных вооруженных сил должен быть пропорционально представлен национальностями, народностями и народами Эфиопии.

20. □ Министр обороны должен быть служащим гражданской службы.

21. □ Вооруженные силы защищают независимость государства и выполняют те обязанности, которые возлагаются на них в связи с чрезвычайной ситуацией в стране, объявленной в соответствии с Конституцией.

22. □ Вооруженные силы всегда подчиняются и уважают Конституцию.

23. □ Вооруженные силы выполняют свои обязанности независимо от какой бы то ни было политической организации (организаций).

24. *Статья 88. Политические цели*

25. □ Руководствуясь демократическими принципами, правительство обеспечивает и поддерживает народное самоуправление на всех уровнях.

26. □ Правительство уважает индивидуальность национальностей, народностей и народа. В соответствии с этим правительство обязано способствовать усилению между ними равенства, единства и братства.

27. *Статья 89. Экономические цели*

28. □ Обязанностью правительства является формулирование такого политического курса, который обеспечивает, получение народом Эфиопии выгоды от интеллектуальных и материальных ресурсов своей страны.

29. □ Обязанностью правительства является обеспечение того, чтобы все эфиопы имели равные возможности для улучшения своих экономических условий, а также содействие справедливому распределению богатства между ними.

30. □ Правительство принимает меры по предотвращению всех возможных природных и вызванных деятельностью человека бедствий и предоставлению своевременной помощи их жертвам.

31. □ Правительство оказывает специальную помощь наименее обеспеченным в экономическом плане и отстающим в социальном развитии национальностям, народностям и народам.

32. □ Обязанностью правительства является владение от имени народа землей и другими природными ресурсами и распоряжение ими в целях общего блага и

развития.

33. □ Во все времена правительство способствует участию народа в формировании политики и программ национального развития; его обязанностью является поддержка народа в его направленных на развитие действиях.

34. □ Правительство способствует тому, чтобы женщины наравне с мужчинами принимали участие в деятельности, направленной на социальное развитие.

35. □ Правительство делает все возможное для защиты и улучшения здоровья, благосостояния и условий жизни работающего населения страны.

36. *Статья 90. Цели социального развития*

37. □ Настолько, насколько это позволяют ресурсы страны, политика страны должна быть направлена на предоставление эфиопам возможности пользоваться общественным здравоохранением и образованием, чистой водой, жильем, продуктами питания и социальной безопасностью.

38. □ Образование должно быть независимо от религиозного влияния, политических взглядов или культурных предрассудков.

39. *Статья 91. Цели культурной политики*

40. □ Обязанностью правительства является поддержка, согласно принципу равенства, роста и обогащения культуры и традиций, которые соответствуют основным правам, человеческому достоинству, демократическим нормам и идеям, а также положениям Конституции.

41. □ Обязанностью правительства и граждан Эфиопии является защита природного фонда страны, исторических мест и объектов.

42. □ Обязанностью правительства, в той степени, в которой позволяют ресурсы страны, является поддержка развития искусства, науки и технологий.

43. *Статья 92. Цели политики в области охраны окружающей среды*

44.  Правительство принимает все возможные меры, чтобы обеспечить возможность всех эфиопов жить в чистой и благоприятной для здоровья окружающей среде.
45.  Разработка и внедрение программ и проектов по развитию не должно наносить урон окружающей среде или разрушать ее.
46.  Народ имеет право на полное владение информацией и выражение своих взглядов по поводу планирования и внедрения политики по охране окружающей среды и проектов, которые непосредственно на нее влияют.
47.  Обязанностью правительства и граждан является защита окружающей среды.

#### 48. ГЛАВА XI. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

49. *Статья 93. Объявление чрезвычайного положения*

50.  а) Совет министров Федерального правительства уполномочен издать положение о чрезвычайной ситуации в случае внешнего вмешательства, нарушения законов и порядка, которые угрожают конституционному строю и не могут контролироваться постоянными правоохранительными органами и служащими, а также в случае стихийных бедствий или эпидемии.
51. б) Исполнительные органы региона уполномочены объявить о введении чрезвычайного положения в регионе в случае стихийного бедствия или эпидемии. Частности, вытекающие из данного положения, определяются Конституцией региона и утверждаются в соответствии с положениями данной Конституции.
52.  Чрезвычайное положение, введенное в соответствии с пунктом а) данной статьи:

53. В случае объявления чрезвычайного положения во время сессии Палаты народных представителей, декларация о чрезвычайном положении должна быть передана на рассмотрение Палаты в течение сорока пяти часов с момента ее оглашения. В случае если декларация не будет одобрена большинством голосов двух третей членов Палаты народных представителей, она должна быть немедленно аннулирована.
54. П Декларация о чрезвычайном положении, подлежащая утверждению голосованием и обнародованная согласно подпункту а) данного пункта, в момент, когда Палата народных представителей не находится на сессии, должна быть передана на рассмотрение Палаты в течение пятнадцати дней с момента ее принятия.
55. П Чрезвычайное положение, объявленное Советом министров и утвержденное Палатой народных представителей, действует не более шести месяцев с момента оглашения. Палата народных представителей, большинством в две трети голосов, уполномочена продлевать чрезвычайное положение каждые четыре месяца.
56. 5. а) В случае объявления чрезвычайного положения, Совет министров, в соответствии с введенным им порядком, имеет все необходимые полномочия для защиты мира внутри страны и независимости государства, а также поддержки общественной безопасности, закона и порядка.
57. б) Совет министров уполномочен временно ограничить политические и демократические права, провозглашенные данной Конституцией, в той степени, в которой это необходимо для предотвращения условий, повлекших за собой введение чрезвычайной ситуации.
58. в) Однако, осуществляя свои полномочия в условиях чрезвычайной ситуации, Совет министров не может временно ограничить права, перечисленные в Статьях 1, 18, 25, а также пунктах 1 и 2 статьи 39 данной Конституции.
59. П Во время объявления чрезвычайного положения Палата народных представителей одновременно учреждает Комиссию по вопросам чрезвычайного



положения, состоящую из семи членов, избранных и утвержденных Палатой из числа ее членов, а также экспертов по правовым вопросам.

60. □ Комиссия по вопросам чрезвычайного положения обладает следующими полномочиями и обязанностями:
61. □ В течение одного месяца объявить имена всех лиц, арестованных в связи с чрезвычайным положением, а также причины их ареста.
62. □ Следить за тем, чтобы ни одна мера, принятая в связи с чрезвычайным положением, не была негуманной.
63. □ Рекомендовать премьер-министру или Совету министров корректирующие меры в связи с обнаруженными ею случаями бесчеловечного обращения.
64. □ Судебное преследование участников бесчеловечных действий.
65. □ Предоставление Палате народных представителей рекомендаций относительно продления чрезвычайного положения.
66. *Статья 94. Финансовые затраты*
67. □ Федеральное правительство и регионы несут все финансовые затраты, необходимые для осуществления обязанностей и функций, возложенных на них законом. Если не постановлено иначе, финансовые затраты, необходимые для выполнения регионом возложенных на него функций, возлагаются на делегирующую сторону.
68. □ Федеральное правительство оказывает регионам чрезвычайную помощь, а также помощь с целью реабилитации и развития и предоставляет ссуды; при этом оказание такой помощи и предоставление ссуд не препятствует пропорциональному развитию регионов. Федеральное правительство уполномочено осуществлять проверку пропорционального развития регионов.

69. *Статья 95. Доходы*

70. Федеральное правительство и регионы распоряжаются доходами согласно федеральным планам.

71. *Статья 96. Налогообложение Федерации*

72. □ Федеральное правительство облагает налогом и взимает налоговые и другие выплаты на импорт и экспорт.

73. □ Оно облагает налогом и взимает налоговые взносы со служащих Федерального правительства и международных организаций.

74. □ Оно облагает налогом и взимает доход, прибыль, выручку и акцизные сборы с предприятий, находящихся в собственности Федерального правительства.

75. □ Оно облагает налогом доход и выигрыши в национальные лотереи и другие азартные игры.

76. □ Оно устанавливает и взимает налог с услуг по воздушным, железнодорожным и морским перевозкам.

77. □ Оно устанавливает и взимает налог на доход с недвижимого и другого имущества, находящегося в собственности Федерального правительства; устанавливает стоимость аренды.

78. □ Оно устанавливает и взимает оплату за выданные лицензии и услуги, предоставленные органами Федерального правительства.

79. □ Оно устанавливает и взимает налоги на монополии.

80. □ Оно устанавливает и взимает федеральные марочные пошлины.

81. *Статья 97. Налогообложение регионов*

82. □ Оно устанавливает и взимает налоги со служащих и частных предприятий региона.
83. □ Он устанавливает и взимает пошлину на пользование usufructными правами на землю.
84. □ Регионы определяют и взимают налоги на доходы частных фермеров и фермеров, объединившихся в кооперативные товарищества.
85. □ Регионы устанавливают и взимают подоходные налоги с частных предпринимателей, ведущих свои дела на территории региона.
86. □ Регионы устанавливают и взимают налоги на доход с транспортных услуг через воды, находящиеся на их территории.
87. □ Они устанавливают и взимают налоги на доход от частной собственности на недвижимость и другое имущество внутри региона. Они взимают ренту за недвижимое и другое имущество, находящееся в собственности региона.
88. □ Регионы устанавливают и собирают налоги на прибыль и частные доходы, а также акцизные сборы с предприятий, находящихся в собственности регионов.
89. □ В соответствии с положениями пункта 3 статьи 98, регионы устанавливают и собирают налоги на доход, приносимый добычей полезных ископаемых, а также арендную плату за разработку недр.
90. □ Они устанавливают и взимают плату за лицензии и услуги, предоставленные органами региона.
91. □ Они устанавливают и взимают плату за использование лесными ресурсами.
92. *Статья 98. Совместное налогообложение*
93. □ Федеральное правительство и регионы совместно устанавливают налоги на прибыль, частные доходы и акцизные сборы для предприятий, которые они

учреждают совместно.

94. □ Они совместно устанавливают и взимают налоги с прибыли компаний и дивидендов владельцев акций.

95. □ Они совместно устанавливают и взимают налоги на прибыль от крупномасштабных разработок полезных ископаемых, добычи нефти, газа, а также арендную плату за разработку недр при добыче полезных ископаемых.

96. *Статья 99. Неуказанные полномочия налогообложения*

97. Палата Федерации и Палата народных представителей, на совместной сессии, большинством в две трети голосов определит полномочия налогообложения, которые не были специально указаны в данной Конституции.

98. *Статья 100. Разъяснения по налогообложению*

99. □ Осуществляя свое право по установлению налогов, регионы и Федеральное правительство обеспечивают, чтобы каждый вид налога соответствовал облагаемому налогом источнику дохода и соответствовал следующим принципам:

100. □ Они обеспечивают, чтобы налог не оказывал неблагоприятного влияния на их отношения, а также, чтобы величина и количество налогов соответствовали тем услугам, которые оказывает государство благодаря данным налогам.

101. □ Ни регион, ни Федеральное правительство не могут устанавливать и взимать налоги на собственность друг друга, за исключением случаев, когда они выступают приносящим прибыль предприятием.

102. *Статья 101. Генеральный ревизор*

103. □ Генеральный ревизор назначается Палатой народных представителей по рекомендации премьер-министра.
104. □ Генеральный ревизор проводит проверки и ревизии счетов министерств и других учреждений Федерального правительства с целью убедиться в том, что все затраты на деятельность, осуществленную в течение финансового года, были сделаны правильно и в соответствии с установленными лимитами, а также предоставляет свои отчеты Палате народных представителей.
105. □ Генеральный ревизор составляет проект годового бюджета и передает его на утверждение Палатой народных представителей.
106. □ Более детально функции Генерального ревизора устанавливаются законом.
107. *Статья 102. Счетная комиссия*
108. □ Должна быть учреждена независимая Национальная счетная комиссия, которая беспристрастно проводит свободные и справедливые выборы в избирательных округах Федерации и регионов.
109. □ Члены Комиссии назначаются Палатой народных представителей по рекомендации премьер-министра. Частности, вытекающие из данных положений, определяются законом.
110. *Статья 103. Комиссия по осуществлению переписи населения*
111. □ Должна быть учреждена Национальная комиссия по осуществлению переписи населения, которая периодически проводит перепись населения страны.
112. □ Члены Национальной комиссии по осуществлению переписи населения назначаются Палатой народных представителей по рекомендации премьер-министра.

113. □ Комиссия состоит из генерального секретаря, а также других необходимых членов и вспомогательного персонала.
114. □ Ежегодных бюджет Комиссии направляется на утверждение Палатой народных представителей.
115. □ Перепись населения в масштабе страны проводится каждые десять лет. Палата Федерации определяет границы избирательных округов в соответствии с результатами переписи населения и представленным в Палату предложением Национальной счетной комиссии.
116. □ Комиссия несет ответственность перед Палатой народных представителей. Она предоставляет в Палату периодические отчеты о выполнении своих программ и проделанной работе.
117. *Статья 104. Предложение поправок к Конституции*
118. Если предложение о внесении поправки к Конституции поддержит большинство в две трети от общего числа голосов Палаты народных представителей, или большинство в две трети от общего числа голосов Палаты Федерации, или одна треть советов регионов, входящих в состав Федерации, большинством голосов в каждом из советов, то такая поправка к Конституции передается на обсуждение и принятие решения общественностью и всех тех, кого касается данная поправка.
119. *Статья 105. Внесение поправок к Конституции*
120. □ Все права и свободы, перечисленные в Главе III данной Конституции и данной статье, а также статье 104 могут быть изменены только в следующем порядке:
121. □ когда советы регионов большинством голосов утверждают предложенную поправку;

122. □ когда Палата народных представителей двумя третями от большинства голосов утверждает предложенную поправку; а также
123. □ когда поправку утверждает Палата Федерации двумя третями от большинства своих голосов.
124. □ Все положения данной Конституции, которые не были указаны в пункте 1 данной статьи, могут быть изменены только в следующем порядке:
125. □ когда Палата народных представителей и Палата Федерации на совместном заседании утверждают предложенную поправку двумя третями от большинства голосов своих членов; а также
126. □ когда две трети советов регионов, входящих в состав Федерации, большинством голосов утверждают предложенную поправку.
127. *Статья 106. Версия Конституции с окончательной юридической силой*
128. Версия Конституции на амхарском языке имеет окончательную юридическую силу.